



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM

FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE:

Exit Visa # 20305/89 TH1
20307/89 TH1
20309/89 TH1
20303/89 TH1
20311/89 TH1
20315/89 TH1
20317/89 TH1
20319/89 TH1
20321/89 TH1

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM (Two Copies)

IV.# 062.004

VEWL.#

I-171: Y N

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

APPLICANT IN VIETNAM

DUONG
Last

DUC
Middle

NGO
First

Current Address: 84 THANH-LONG DANANG

Date of Birth: OCTOBER 16 - 1924 Place of Birth: PHU BAI HUONG THUY THUA THIEN

Previous Occupation (before 1975) COUNCILLOR - CHAIRMAN OF DANANG CITY COUNCIL
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP

Dates: From SEPTEMBER 20, 1976 To MAY 28, 1982

Years: 5 Months: 9 Days:

+ 1 year to be controlled by policemen (rest in door)

3. SPONSOR'S NAME: DUC HUY NGO

Name

Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

Name, Address & Telephone Number

Relationship

DUC HUY NGO

Elders son

THAN THI NGUYEN

Daughter in law

VINH DUC NGO

Son

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED:

NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) :

(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
TRAN THI TINH	January 15, 1929	WIFE
NGO DUC TUE	January 26, 1964	SON
NGO DUC QUANG	January 17, 1966	SON
NGO DUC TUAN	November 27, 1966	SON
NGO THI MY LINH	September 30, 1969	DAUGHTER
NGO THI GIANG CHAU	November 21, 1970	DAUGHTER
NGO DUC KHOI	September 25, 1956	SON
LE THI VINH ANH	August 2, 1958	DAUGHTER IN LAW
NGO THI ANH THU	July 16, 1984	GRAND DAUGHTER
NGO DUC KHOA	August 15, 1987	GRAND SON

DEPENDENT'S ADDRESS : (if different from above)

ADDITIONAL INFORMATION :

- I am glad to have the stimulation this time to require the USA authorities of my unfortunate situation in which I was finding necessity to be resettled in the USA for the reason I was interned in reeducation camp and was still lost my resident house to family live, occurred on January 13, 1984 - after released reeducation camp.
- Once upon a time, since 1983 there was an IV-number 062.004 which had been acquiesced by the ODP office of Bangkok concerned about of what my file in finding migration in the USA. 6 years passed, however, I had not accepted any paper sheet neither VEWL and further LOI for information.
- Enclosed here with 9 laissez-passer issued by the authorities Vietnamese power in the hope that you will call to us for interview.

Thank you sincerely for having free admission to the U.S.A.

INTAKE FORM (Two Copies)
MAU DON VE LY-LICH

HỒ SƠ BỐ TỬ

NAME (Ten Tu-nhan) : NGO DUC DUONG
Last (Ten Ho) Middle (Giua) First (Ten goi)

DATE, PLACE OF BIRTH : 10/16/1924 ; PHU BAI, HUONG THUY, THUATHIEN
(Nam, noi sinh) Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)

SEX (Nam hay Nu) : Male (Nam): ☒ Female (Nu): ☐

MARITAL STATUS Single (Doc than): ☐ Married (Co lap gia dinh): ☒
(Tinh trang gia dinh):

ADDRESS IN VIETNAM : 84 THANH-LONG, DANANG, VIETNAM
(Dia chi tai Viet-Nam)

POLITICAL PRISONER (Co la tu nhan tai VN hay khong): Yes (Co) ☒ No (Khong) ☐
If Yes (Neu co): From (Tu): 9/20/1976 To (Den): 5/29/1982

PLACE OF RE-EDUCATION: TIEN LANH, QUANG NAM, VIETNAM
CAMP (Trai tu)

PROFESSION (Nghe nghiep): CHAIRMAN OF DANANG CITY COUNCIL

EDUCATION IN U.S. (Du hoc tai My): N/A

VN ARMY (Quan doi VN) Rank (Cap bac):

VN GOVERNMENT (Trong chinh phu VN) Position (Chuc vu): CHAIRMAN OF DANANG CITY COUNCIL Date (nam): 1974-1975

APPLICATION FOR O.D.P. (Da co nap don cho ODP): Yes (Co): ☒ No (Khong): ☐
IV Number (So ho so): 062 004

NUMBER OF DEPENDENTS ACCOMPANYING (So nguoi di theo): 10
(Ten than nhan thap tung) Xin ghi ben sau voi day du chi ti

MAILING ADDRESS IN VN (Dia chi lien lac tai VN): 84 THANH LONG,
DANANG, VIETNAM

NAME & ADDRESS OF SPONSOR/RELATIVE (Ten va Dia chi Than nhan hay Nguoi Bao tro):
NGO, DUC HUY

U.S. CITIZEN (Quoc tich Hoa-Ky): Yes (co): ☐ No (Khong): ☐

RELATIONSHIP WITH PRISONER (Lien he voi tu nhan tai VN): SON

NAME & SIGNATURE: NGO, DUC HUY DUC HUY

ADDRESS & TELEPHONE OF INFORMANT
(Ten, Chu ky, Dia chi va Dien thoai cua nguoi dien don nay)

DATE: SEPTEMBER 26 1988
Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : NGO DUC DUONG
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
TRAN THI TINH	1/15/1929	WIFE
NGO DUC TUE	1/26/1964	SON
NGO DUC QUANG	1/17/1966	SON
NGO DUC TUAN	11/27/1966	SON
NGO THI MY LINH	9/30/1969	DAUGHTER
NGO THI GIANG CHAU	11/21/1970	DAUGHTER
NGO DUC KHOI	9/25/1956	SON
LE THI VINH ANH	8/2/1958	DAUGHTER IN LAW
NGO THI ANH THU	7/16/1984	GRAND CHILD
NGO DUC KHOA	8/15/1987	GRAND CHILD

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

INTAKE FORM (Two Copies)
 MAU DON VE LY-LICH

HỒ SƠ BỐ TỬ

NAME (Ten Tu-nhan) : NGO DUC DUC NG
 Last (Ten Ho) Middle (Giua) First (Ten goi)

DATE, PLACE OF BIRTH : 10/16/1924 ; PHU BAI , HUONG THUY , THUA THIEN
 (Nam, noi sinh) Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)

SEX (Nam hay Nu) : Male (Nam): ✓ Female (Nu): _____

MARITAL STATUS Single (Doc than): _____ Married (Co lap gia dinh): ✓
 (Tinh trang gia dinh):

ADDRESS IN VIETNAM : 84 THANH-LONG , DANANG , VIETNAM
 (Dia chi tai Viet-Nam)

POLITICAL PRISONER (Co la tu nhan tai VN hay khong): Yes (Co) ✓ No (Khong) _____
 If Yes (Neu co): From (Tu): 9/20/1976 To (Den): 5/29/1982

PLACE OF RE-EDUCATION: TIEN LANH , QUANG NAM , VIETNAM
 CAMP (Trai tu)

PROFESSION (Nghe nghiep): CHAIRMAN OF DANANG CITY COUNCIL

EDUCATION IN U.S. (Du hoc tai My): N/A

VN ARMY (Quan doi VN) Rank (Cap bac): _____

VN GOVERNMENT (Trong chinh phu VN) Position (Chuc vu): CHAIRMAN OF DANANG CIT
COUNCIL Date (nam): 1974-1975

APPLICATION FOR O.D.P. (Da co nap don cho ODP): Yes (Co): ✓
 IV Number (So ho so): 062 004
 No (Khong): _____

NUMBER OF DEPENDENTS ACCOMPANYING (So nguoi di theo): 10
 (Ten than nhan thap tung) Xin ghi ben sau voi day du chi t

MAILING ADDRESS IN VN (Dia chi lien lac tai VN): 84 THANH LONG ,
DANANG , VIETNAM

NAME & ADDRESS OF SPONSOR/RELATIVE (Ten va Dia chi Than nhan hay Nguoi Bao tro)
NGO, DUC HUY

U.S. CITIZEN (Quoc tich Hoa-Ky): Yes (co): _____ No (Khong): _____

RELATIONSHIP WITH PRISONER (Lien he voi tu nhan tai VN): SON

NAME & SIGNATURE: NGO, DUC HUY DUC HUY

ADDRESS & TELEPHONE OF INFORMANT
 (Ten, Chu ky, Dia chi va Dien thoai cua nguoi dien don nay) _____

DATE: SEPTEMBER 26 1988
 Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : NGO DUC DUONG
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
TRAN THAI TINH	1/15/1929	WIFE
NGO DUC TUE	1/26/1964	SON
NGO DUC QUANG	1/17/1966	SON
NGO DUC TUAN	11/27/1966	SON
NGO THI MY LINH	9/30/1969	DAUGHTER
NGO THI GIANG CHAU	11/21/1970	DAUGHTER
NGO DUC KHOI	9/25/1956	SON
LE THI VINH ANH	8/2/1958	DAUGHTER IN LAW
NGO THI ANH THU	7/16/1984	GRAND CHILD
NGO DUC KHOA	8/15/1987	GRAND CHILD

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

THE UNITED STATES ORDERLY DEPARTU

WORKSHEET FOR FILE NUMBER

PRINCIPAL ALIEN IN VIETNAM

(Middle name) (First Name)
Name: NGO DUC DUONG

Other names used: -----

Sex: M DOB:(mmddyy) 10/16/24 COB: VN

Address in Vietnam:

55 THANH SON,
DA NANG, VIETNAMI
I
I Name: N-0
I
I DOB:(mmddyy)
I
I Address: 9
I
I Telephone
I
I Category:

----- ACCOMPANYING RELATIVE

NAME	Sex M/F	DOB			Rel. PA	COB	FALCON			BC	EST
		MM	DD	YY			MM	DD	YY		
1. NGO DUC DUONG	M	10	16	24	PA	VN				--	--
2. TRAN THI TINH	F	11	15	29	WI	VN				--	--
3. NGO DUC VINH	M	10	26	57	SO	VN				--	--
4. NGO DUC MINH	M	09	13	62	SO	VN				--	--
5. NGO DUC TUE	M	11	26	64	SO	VN				--	--
6. NGO DUC QUANG	M	01	17	66	SO	VN				--	--
7. NGO DUC TUAN	M	11	27	66	SO	VN				--	--
8. NGO THI MY LINH	F	10	26	69	PA	VN				--	--
9. NGO THI GIANG CHAU	F	11	21	70	PA	VN				--	--
10. NGO DUC KHOI	M	09	25	56	SO	VN				--	--
11. LE THI MINH ANH	F	08	02	58		VN				--	--
12										--	--
13										--	--
14										--	--

===== FOR OFFICIAL USE ONLY

PRINCIPAL ALIEN IN VIETNAM

Symbol: 11 Priority Date: 12/15/80 Rel-Sponsor to PA: SO

VEWL #: SRV #: L:

USG Empl/Training (Cat 2): -----

Pvt US Empl/Training (Cat 3-AC): -----

GVN/RVNAF SVC: ----- US Combat AND: -----

CAT 1 PKT: --/--/-- FLUP: --/--/-- OTHER: -----

CAT 2/3 PKT: --/--/-- FLUP: --/--/-- OTHER: -----

Replst by: ----- CA: --/--/-- LOI Sect: --/--/-- NOTIFIED OF EX

Other Actions: -----

VOLAG NAME: -----

VOLAG ASSUR: Sought --/--/-- Recd: --/--/-- V #: ----- MAN #: -----

POSSIBLE DUPS: # ----- # ----- # ----- # ----- # ----- #

REF IV #:

ARTURE PROGRAM

OPR TO = SIG
RUN DATE: 05/23/83
PAGE NO. 001

NUMBER IV 062004

SPONSOR IN THE UNITED STATE

First Name (F.N.) Middle Name (M.N.)
Name: ~~NGO DUC HUY~~ → NGO HUY DUC

Sex: (maddy) / / COB:

Address:

Telephone (Home): (Business): / /

Category: REF PRA USC

RELATIVES -----					
BOY	MC	Documentation		PHOTO	OTHER
		MCT	GVN		
--	--	--	--	--	-----1.
--	--	--	--	--	-----2.
--	--	--	--	--	-----3.
--	--	--	--	--	-----4.
--	--	--	--	--	-----5.
--	--	--	--	--	-----6.
--	--	--	--	--	-----7.
--	--	--	--	--	-----8.
--	--	--	--	--	-----9.
--	--	--	--	--	-----10.
--	--	--	--	--	-----11.
--	--	--	--	--	-----12.
--	--	--	--	--	-----13.
--	--	--	--	--	-----14.

USE ONLY =====
SPONSOR IN THE UNITED STATES

BOY AOR AOS BO BOY MC MCT GVN PHOTO OTHER

----- --/--/-- to --/--/--

----- --/--/-- to --/--/--

at AND:----- ReEq Camp: --/--/-- to --/--/--

ED OF EXIT PERMIT --/--/-- PERMIT # ----- FEEDBACK LIST --/--

-----Medical Prob:-----

----- RECONF: Sought --/--/-- Recd --/--/--

INTAKE FORM (Two Copies)
MAU DON VE LY-LICH

NAME (Ten Tu-nhan) : DUONG DUC NGO
Last (Ten Ho) Middle (Giua) First (Ten goi)

DATE, PLACE OF BIRTH : OCTOBER 16 1924
(Nam, noi sinh) Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)

SEX (Nam hay Nu) : Male (Nam) : Male Female (Nu) : _____

MARITAL STATUS Single (Doc than) : _____ Married (Co lap gia dinh) : Married
(Tinh trang gia dinh) :

ADDRESS IN VIETNAM : 84 Thanh Long Da Nang
(Dia chi tai Viet-Nam) :

POLITICAL PRISONER (Co la tu nhan tai VN hay khong) : Yes (Co) Yes No (Khong)

If Yes (Neu co) : From (Tu) : Sept. 20, 1976 To : May 28, 1982

PLACE OF RE-EDUCATION : Trại cải tạo Quảng Nam - Đà Nẵng
CAMP (Trai tu) :

PROFESSION (Nghe nghiep) : Functionary before 1975

EDUCATION IN U.S. (Du hoc tai My) : _____
VN ARMY (Quan doi VN) Rank (Cap bac) : _____
VN GOVERNMENT (Trong chinh phu VN) Position (Chuc vu) : Chairman of Da Nang City Council

Date (nam) : 1970 - 1975

APPLICATION FOR Q.D.P. (Da co nap don cho ODP) : Yes (Co) : Yes
IV Number (So ho so) : 062 004
No (Khong) : _____

NUMBER OF DEPENDENTS ACCOMPANYING (So nguoi di theo) : 10
(Ten than nhan thap tung) Xin ghi ben sau voi day du chi :

MAILING ADDRESS IN VN (Dia chi lien lac tai VN) : 84 Thanh Long Da Nang

NAME & ADDRESS OF SPONSOR/RELATIVE (Ten va Dia chi Than nhan hay Nguoi Bao tro) : DUC HUY NGO

U.S. CITIZEN (Quoc tịch Hoa-Ky) : Yes (co) : Yes No (Khong) : _____

RELATIONSHIP WITH PRISONER (Lien he voi tu nhan tai VN) : Elderest Son

NAME & SIGNATURE : NGO DUC DUONG
ADDRESS & TELEPHONE OF INFORMANT : _____
(Ten, Chu ky, Dia chi va Dien thoai cua nguoi dien don nay)

DATE : 10 10 1989
Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)

NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) :

(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA
Trần Thị Bình	January 15 1929	wife
Ngô Đức Huệ	January 26 1964	Son
Ngô Đức Quang	January 17 1966	Son
Ngô Đức Xuân	November 27 1966	Son
Ngô Thị Mỹ Linh	September 30 1969	Daughter
Ngô Thị Giáng Châu	November 21 1970	Daughter
Ngô Đức Khôi	September 25 1956	Son
Lê Thị Vĩnh Oanh	August 2 1958	Daughter in law
Ngô Thị Vĩnh Chi	July 16 1984	Grand daughter
Ngô Đức Khoa	August 15 1987	Grand Son

DEPENDENT'S ADDRESS : (if different from above)

ADDITIONAL INFORMATION :

New Jersey ngày 11/6/89

Kính gửi Hội Gia đình tù nhân Chính tại Việt Nam

Đính kèm là 2 mẫu đơn của gia đình và giấy báo tin,
giấy thông hành (của chính phủ CSNV).

Xin quý vị vui lòng kèm vào hồ sơ đã có sẵn (tên hội viên:
Ngô Huy Đức) và giúp đỡ tiến hành thủ tục hồ sơ
cuối xét cấp nhất lượt -

Xin thành thật cảm ơn quý vị.

Kính mến

Ngo Huynh Duc

Danang, September 15th 1984.

To: Mr. Superior Member Of the United Nations Organization
Special Commissioner for Refugee Program.

My name is NGO DUC DUONG, I am living at 84 THANH LONG ROAD
Danang City in Vietnam. May I have an expectancy to petition you for a
requisite case:

I submitted as a function belonged to the Republic of Vietnam,
before March 1975 I was a chairman of Danang City Council. When the South
Vietnam lost out in 1975. I was done in Prison - a prisoner of state at
Workmen Camp. That was Re-education camp located in TIEN ANH's forest land
(QUANG NAM - DANANG province). After 6 years in prison, I was liberated on
May 29th 1982.

Ever since, I had lived at my house 55 THANH SON ROAD DANANG with
my family. Once again, I was lost my clear house at 55 THANH SON ROAD
indicated above by the Authorities' Ordinance. The take in happened on January
15th 1984. That act be called "THE REQUISITION".

Although, the active power distinguished me among the kind of
oppositions as the following motive:

- A servant attached to the United States' Government.
- A man of Contradiction continued in office to do in oppositions
for 20 years.

Those conditions were against me that I was living in difficult cir-
cumstances such as classify for pursuance. I was extremely anxious every
day. Not to count our children yet, they were living in narrow lives on
any way because of my former times.

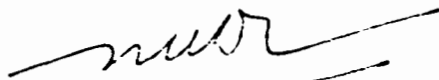
By the way, I am submitted under you this application for
admission of Immigration with my family following the new proposal
to accept a few thousand political prisoners to United States. There, we
hope we will meet our eldest son NGO HUY DUC who is living at 290,
SUMMIT AVENUE APT. 1, JERSEY CITY NJ. 07306 USA as soon as possible. Our son
had a document established for the purpose of family reunification,
and sent it to the Orderly Departure Program in the same petition. We knew
that has been occupied the USCC No 60887 and the ODP No IV No 062004.

It is trouble to forward this application, though, I must to
mail indirectly through many ways. That is beside my opinion.

Please receive our best deeply knowledge on your working
interest and generosity, and to express our sincere thanks your
valuable operations for Refugee Programs.

YOURS FAITHFULLY

P. Joined: 1 Decision of liberation (man)
1 Decision of Requisition (house)
1 m. Card of M. Council.



NGO DUC DUONG
84 THANH LONG ROAD DANANG CITY V. N.

Danang, November 21, 1982

- Basing upon Order No. 316/TTg dated 8/22/77, Circular No. 220/TTg of 4/14/78 and Circular No. 240/TTg of 8/9/80 by the Government Prime Minister concerning leniency and extension of TTGDCT towards soldiers, officers, government employees and other political and revolutionary parties of the former Government;
- Basing upon Circular of the inter-ministries of Defense-Interior No. 07/TT/L of 11/2/77 concerning the policy fulfilment guidance towards the enemy officers and the opposed parties presently attending the re-education session;
- Referring to the suggestion of the Director of Police of Quang-Nam Danang province that had received approval from the Minister of Interior;

THE PEOPLE'S COMMITTEE OF QUANG-NAM-DANANG PROVINCE HEREBY DECIDES:

- 1/ Order to release: NGO DUC DUONG
Born in 1924, Phu-Bai, Huong-Thuy, Thua-Thier
Residing at 55 Thanh-Son, Thanh Binh, Danang
Was charged of: Chairman of the City Committee
Date of Arrest: September 20, 1976
- 2/ Individual is to return to : 55 Thanh-Son, Thanh-Binh, Danang, and has to be confined for a period of 12 months. After the period of confinement, the individual will be returned his citizen's rights by the people and the local authorities should he truly proves good results from the re-education.
- 3/ The Cabinet Chief of the People's Committee of Quang-Nam Danang province, the Director of Police of Quang-Nam Danang and the above named individual took their respective responsibility in carrying out this Decision.

Pham Duc Nam, Vice Chairman
(signed and sealed) for
the Chairman of Quang-Nam Danang
People's Committee.

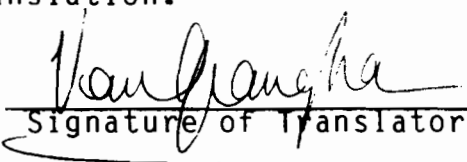
Copies received by:

- Police Dept. of Quang-Nam Danang
- Re-education Camp "to carry out"
- Individual to report to the local People's Committee and Police
- File in the office of the provincial People's Committee

CERTIFICATION OF TRANSLATOR'S COMPETENCE

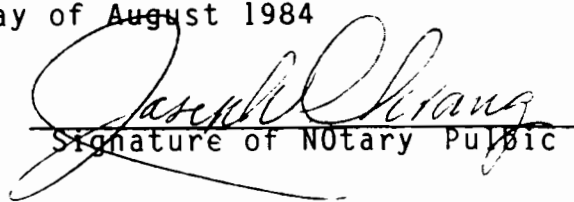
I, Giang-Ha N. Van, hereby certify that the above is an accurate translation of the original ORDER TO RELEASE in Vietnamese, and that I am competent in both English and Vietnamese to render such translation.

DATE: August 18, 1984


Signature of Translator

OFFICE OF MIGRATION-CATHOLIC COMMUNITY SERVICES
380 Monmouth Street, Jersey City, NJ. 07302
Tel. 201 653 6515

Signed and Subscribed to before me this 22nd day of August 1984


Signature of Notary Public

JOSEPH CHIANG
NOTARY PUBLIC OF NEW JERSEY
My Commission Expires Apr. 26, 1987

ỦY BAN NHÂN DÂN
TỈNH QUẢNG NAM ĐÀ NẴNG

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
ĐỘC LẬP TỰ DO HẠNH PHÚC

Số : 1020/QĐ-TT

Đà Nẵng, ngày 21 tháng 4 năm 1982

ỦY BAN NHÂN DÂN TỈNH QUẢNG NAM ĐÀ NẴNG

- Căn cứ chỉ thị số 316/TTg ngày 22.8.1977, Thông tư số 220/TTg ngày 14.4.1978 và Thông tư số 240/TTg ngày 9.8.1980 của Thủ Trưởng Chính phủ về việc xét tha và gia hạn TGDCT đối với những binh lính, sĩ quan ngụy quân, nhân viên ngụy quyền và các tổ chức bành trệ đang phải phản động của chế độ cũ.

- Căn cứ Thông tư Liên Bộ Quốc Phòng - Nội vụ số 07/TT/LB ngày 02 tháng 11 năm 1977, hướng dẫn thi hành chính sách đối với sĩ quan ngụy quân ngụy quyền và đảng phái phản động hiện đang học tập cải tạo.

- Theo đề nghị của Ông Giám Đốc Công an Quảng nam Đà Nẵng và sau khi được Ông Bộ Trưởng Bộ Nội vụ phê duyệt.

QUYẾT ĐỊNH

ĐIỀU I. - Ra lệnh phóng thích :

- Họ và tên : NGÔ ĐỨC DƯƠNG
- Ngày tháng năm sinh : 1924
- Sinh quán : Phú Bài, Hương thủy, Thừa Thiên
- Trú quán : 55 Thanh sơn, Thanh Bình Đà Nẵng
- Căn tội : Chủ tịch Hội đồng thị xã
- Bị bắt ngày : 20/9/76

ĐIỀU II. - Dương sự được tha về 55 Thanh sơn, Thanh Bình Đà Nẵng và phải chịu quản chế trong thời gian 12 tháng. Sau thời gian quản chế dương sự sẽ được nhân dân và chính quyền địa phương xét và trả quyền công dân, nếu đã thật sự tiếp thu cải tạo tốt.

ĐIỀU III. - Ông Chánh văn phòng Ủy ban Nhân dân tỉnh Quảng nam Đà Nẵng, Ông Giám Đốc Công an Tỉnh Quảng nam Đà Nẵng và dương sự có tên nêu trên chiếu theo trách nhiệm của mình thi hành quyết định này.

NƠI NHẬN :

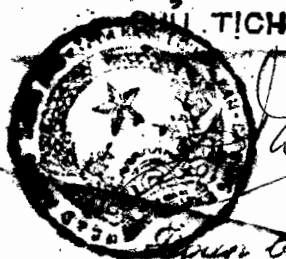
- Ty Công an QN-ĐN
- Trại cải tạo
- "Để thi hành"
- Dương sự để trình với UBND và C.A.xã, phường nơi cư trú biết
- Lưu văn phòng UBND tỉnh.

KT. CHỦ TỊCH ỦY BAN NHÂN DÂN
TỈNH QUẢNG NAM ĐÀ NẴNG
PHÓ CHỦ TỊCH
PHẠM ĐỨC NAM
(đã ký tên và đóng dấu)

SAO Y BẢN CHÍNH

SAO Y CHÍNH BẢN

ĐÀ NẴNG NGÀY 21 THÁNG 4 NĂM 1982
VĂN LƯƠNG PHƯƠNG THANH BÌNH



002# 10 062 004



CATHOLIC SOCIAL AGENCY

DIOCESE OF ALLENTOWN

928 UNION BLVD., ALLENTOWN, PA. 18103-1287 (215) 435-1541
OFFICE OF REFUGEE RESETTLEMENT

R E P U B L I C O F V I E T N A M

DEPARTMENT OF INTERIOR

REGISTRATION NO. 09/BNV/HC/DN

Secretary of Interior
certified that:

Mr. NGO Duc Duong

is an Assembly Councillor

(Sealed Photo)

of the city of Da Nang

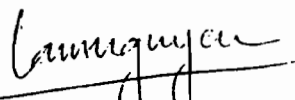
Term: 1974 - 1978

Signed: January 9, 1975

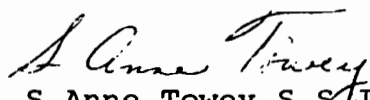
Secretary of Interior

This office has abstracted the above information from the
Original or certified copy submitted to us for translation.

Translated by:


Tam Minh NGUYEN
Refugee Resettlement

Certified by:


S. Anne Towey, S.S.J.
Supervisor
Refugee Resettlement

VIỆT - NAM CỘNG - HÒA

BỘ NỘI - VỤ

TỔNG-TRƯỞNG NỘI-VỤ

Số: 09 /BNV HC/21

chứng nhận :

Ông NGÔ-ĐỨC-ĐƯỜNG

là Nghị-Viên Hội-Đồng

Thị-Khã ĐÀ-NẴNG

nhiệm kỳ 1974 — 1978

Saigon, ngày 04 tháng 1 năm 1975

TỔNG-TRƯỞNG NỘI-VỤ, /

Chai



No:23/QD/UB

Da Nang, Jan 5, 1984

DECISION

Requisition the property at 55 Thanh Son St, Da Nang City of property owner Ngo Duc Duong and his wife Tran Thi Tinh who were convicted as creature for empire and deceitful government of Sai Gon.

-Basing upon decree 24/Cp on Feb2,1976 of government committee defining duty, competence, and responsibility of provincial government in the domains of economic management.

-Basing upon decree 111/Cp on 4/14/1977 and replacement of decision number 305/PP or 4/17/1977 of government committee about improvement for the socialism to the housing and land in the cities of Southern Provinces

-Basing upon circular number 410/TTG on 11/27/77 of Prime Minister conducting to execute the policies of conviction the organizations or people who worked in the Military and the deceitful government system and the American System in Southern Provinces.

-Basing upon notice number 65TB-Tv on 10/5/83 of current affairs section of provincial party commissioner, about improvement task, and housing and land, management of Public Programs.

- Judging to the suggestion of Department of Management of Land, Housing and Public Programs. According to the report number 03/ND on Jan 3, 1984 about judging the land and housing at 55 Thanh Son street, Da Nang of Ngo Duc Duong and his wife Tran thi Tinh.

DECISION

- 1) Seize the land and housing at 55 Thanh Son street, Da Nang of property owner Ngo Duc Duong and his wife Tran Thi Tinh who were convicted as creature for empire and deceitful Saigon Government, continuing for 20 years against the communist revolution.
The property at 55 Thanh Son street, Da Nang that he performed from his financial resource which was collected by a longtime working for the empire and deceitful SAIGON Government, therefore the government seizes it to serve for the public profit
- 2) The department of land and housing, and public program, and People Committee of Da Nang City take responsibility to resolve the new settlement for family of Ngo Duc Duong and his wife Tran thi Tinh according to the Government policy
- 3) The comrades : Chief of the bureau of Provincial People Committee; President of Da Nang City People Committee; Director of Provincial Police Department; Director of Department of the Housing, land; Public Program, Bureau of Justice, Bureau of Finance; Chief of People Committee of Thanh Binh Ward, and family of Ngo Duc Duong, his wife Tran Thi Tinh take responsibility to execute this decision.

Copy received

Representative for People Committee of
Quang Nam Da Nang Province

- As article 3

- The People Inspection Department of Province

- File in Housing and land document

President

PHAN DUC NAM (signed & sealed)

Copy exactly from the original

Da Nang, Nov 1st, 1984
Representative for the People Committee of Thanh Binh
Deputy chief
DOAN BA CAN (signed & sealed)

ODP # IV 062004

CERTIFICATION OF TRANSLATOR'S COMPETENCE

I, Bui Nghia, hereby certify that the above document is an accurate translation of the original decision in vietnamese, and that I am competent in both English and Vietnamese to render such translation.

Date April 13, 1988

Signed and subscribed before me
this 13th day of April 1988

STATE OF NEW JERSEY
HUDSON COUNTY

Scott Wasmuth

SCOTT WASMUTH
Notary Public of New Jersey
My Commission Expires Jan. 29, 1990

[Signature]
(Signature of translator

Số : 53/45/UB.

Đà Nẵng, ngày 5 tháng 01 năm 1984

QUYẾT ĐỊNH

Trung thu nhà đất số 55 đường Thanh Sơn
Phường Thanh Bình, Thành phố Đà Nẵng
của nghiệp chủ Ngô Đức Đường, vợ Trần-
Thị-Tĩnh can tội làm tay sai cho đế quốc
và ngụy quyền Sài Gòn.

ỦY BAN NHÂN DÂN TỈNH QUẢNG NAM ĐÀ NẴNG

- Căn cứ Nghị định 24/CP ngày 2.2.1976 của Hội đồng chính phủ qui định nhiệm vụ, quyền hạn và trách nhiệm của chính quyền nhà nước cấp tỉnh trong lĩnh vực quản lý kinh tế;

- Căn cứ quyết định số 111/CP ngày 13.4.1977 và quyết định bổ sung số 305/CP ngày 11.4.1977 của Hội đồng chính phủ về chính sách quản lý và cải tạo KHON đối với nhà đất ở đô thị các tỉnh phía Nam.

- Căn cứ thông tư số 410/TTg ngày 27.11.1977 của Thủ Tướng Chính phủ hướng dẫn thi hành chính sách xử lý nhà đất đối với các tổ chức và những người làm việc trong quân đội và trong bộ máy chính quyền Mỹ, ngụy ở đô thị các tỉnh phía Nam.

- Căn cứ thông báo số 65-TB-TV ngày 5.10.1983 của ban Thường vụ Tỉnh ủy về công tác cải tạo và quản lý nhà đất công trình CC;

- Xét đề nghị của Sở Quản lý Nhà đất và công trình công cộng tại tờ trình số 03/ND ngày 3.1.1984 về việc xử lý nhà đất số 55 đường Thanh sơn Đà Nẵng của Ngô đức Đường, vợ Trần thị Tĩnh;

QUYẾT ĐỊNH:

ĐIỀU I.-Nay trung thu nhà đất số 55 đường Thanh sơn Đà Nẵng của nghiệp chủ Ngô đức Đường, vợ Trần thị Tĩnh can tội làm tay sai cho đế quốc và ngụy quyền Sài Gòn liên tục 20 năm chống phá Cách mạng. Nhà số 55 đường Thanh sơn Đà Nẵng, 1 tào lập do nguồn tài chính thu được trong quá trình làm tay sai cho đế quốc và ngụy quyền Sài Gòn, do đó nhà nước trưng thu để phục vụ cho lợi ích công cộng.

ĐIỀU II.-Giao sở quản lý nhà đất và CTCC, Ủy ban Nhân dân Thành phố Đà Nẵng có trách nhiệm giải quyết cụ thể nơi ở mới cho gia đình Ngô đức Đường, vợ Trần thị Tĩnh theo qui định của nhà nước.

ĐIỀU III.-Các đồng chí Chánh văn phòng Ủy ban nhân dân tỉnh, chủ tịch Ủy ban nhân dân Thành phố Đà Nẵng, Giám đốc Sở Công an Tỉnh, Giám đốc Sở Quản lý nhà đất và Công trình công cộng, Sở tư pháp, Sở Tài chính Chủ tịch Ủy ban Nhân dân Phường Thanh Bình và Gia đình Ngô đức Đường vợ Trần thị Tĩnh có trách nhiệm thi hành quyết định này./-

TM. ỦY BAN NHÂN DÂN TỈNH QN-ĐN
CHỦ TỊCH

PHẠM ĐỨC NAM

(đã ký tên và đóng dấu)

Nơi nhận :

- Như điều 3
- Viện KS ND tỉnh
- Lưu văn thư nhà đất

SAO Y BẢN CHÍNH

ĐÀ NẴNG, NGÀY 01 THÁNG 12 NĂM 1983

TN. UBND PHƯỜNG THANH BÌNH

CHỦ TỊCH



Phạm Đức Nam

CRISTINA R. RESURRO
NOTARY PUBLIC OF NEW JERSEY
My Commission Expires Aug. 17, 1992

Đã ký tên và đóng dấu



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM

FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE:

Hội Đồng Quản Trị Board of Directors

KHUC MINH THO
NGUYEN THI HANH
NGUYEN QUYNH GIAO
NGUYEN VAN CUI
NGUYEN XUAN LAN
HIAP LOWMAN
TRAN KIM CUNG
TRAN THI PHUONG

MẪU ĐƠN XIN GIA-NHẬP

HỘI GIA-ĐÌNH TÙ-NHÂN CHÍNH-TRỊ VIỆT-NAM

-----ooo0ooo-----

Ban Chấp Hành T.U. Executive Board

KHUC MINH THO
President
NGUYEN QUYNH GIAO
1st Vice-President
TRAN KIM CUNG
2nd Vice-President
NGUYEN VAN CUI
Secretary General
TRAN THI PHUONG
Deputy Secretary
NGUYEN THI HANH
Treasurer

Cố Vấn Đoàn Advisory Committee

HIAP LOWMAN
NGUYEN XUAN LAN

Hội Gia-Đình Tù-Nhân Chính-Trị Việt-Nam hoạt động bất vụ lợi, thuận tủy xã hội và nhân đạo nhằm mục đích vận động cho việc trả tự do cho tù-nhân chính-trị Việt-Nam và đoàn-tu gia đình.

Hội thiết tha kêu gọi Cộng Đồng hưởng ứng hoạt động của Hội bằng cách tham gia tích cực và trở thành Hội Viên. Nếu quý vị nào muốn gia nhập Hội, xin cho biết những chi tiết sau đây :

Họ và Tên: NGO HUY DUC

Địa chỉ: _____

Điện thoại: (số) _____ (Nhā)

Tên tù nhân chính trị: NGO DUC DUCNG

Liên hệ gia đình với tù nhân chính trị: CON
(Chā, Me, Vō, Anh, Chì, Em, v.v.)

Xin quý vị cho biết quý vị có thể đóng góp bằng cách nào cho Hội: tủy theo ý muốn và lòng hảo tâm của quý vị.

Thời giờ: ☒
Niệm liêm: ☒ (2.00)
(Y)

DUC HUY NGO

1337

September 27, 1982 55-7230/2212

PAY TO THE ORDER OF Families of Vietnamese Political Prisoners Assoc. \$ 12.00

Twelve DOLLARS

THE PROVIDENT

BERGEN COUNTY SQUARE OFFICE
JERSEY CITY, NEW JERSEY 07303

MEMO NIEM LIEM

Nguyen Huy Duc

VIỆT-NAM
205



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM

FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE:

Hội Đồng Quản Trị Board of Directors

KHÚC MINH THƠ
NGUYỄN THỊ HẠNH
NGUYỄN QUỲNH GIÀO
NGUYỄN VĂN GIỎI
NGUYỄN XUÂN LAN
HIẾP LOWMAN
TRẦN KIM DUNG
TRẦN THỊ PHƯƠNG

Ban Chấp Hành T.U. Executive Board

KHÚC MINH THƠ
President
NGUYỄN QUỲNH GIÀO
1st Vice-President
TRẦN KIM DUNG
2nd Vice-President
NGUYỄN VĂN GIỎI
Secretary General
TRẦN THỊ PHƯƠNG
Deputy Secretary
NGUYỄN THỊ HẠNH
Treasurer

Cố Vấn Đoàn Advisory Committee

HIẾP LOWMAN
NGUYỄN XUÂN LAN

MẪU ĐƠN XIN GIA-NHẬP

HỘI GIA-ĐÌNH TÙ-NHÂN CHÍNH-TRỊ VIỆT-NAM

-----0000000-----

Hội Gia-Đình Tù-Nhân Chính-Trị Việt-Nam hoạt động bất vụ lợi, thuận tụy xã hội và nhân đạo nhằm mục đích vận động cho việc trả tự do cho tù-nhân chính-trị Việt-Nam và đoàn-tu gia đình.

Hội thiết tha kêu gọi Cộng Đồng hưởng ứng hoạt động của Hội bằng cách tham gia tích cực và trở thành Hội Viên. Nếu quý vị nào muốn gia nhập Hội, xin cho biết những chi tiết sau đây :

Họ và Tên: NGO HUY DUC
Địa chỉ: _____

Điện thoại: (số) _____ (Nhà).

Tên tù nhân chính trị: NGO DUC DUONG
Liên hệ gia đình với tù nhân chính trị: CON
(Chà, Mẹ, Vợ, Anh, Chị, Em, v.v.)

Xin quý vị cho biết quý vị có thể đóng góp bằng cách nào cho Hội: tùy theo ý muốn và lòng hảo tâm của quý vị.

Thời giờ: ✓
Niệm liệm: ✓ (\$12.00)
Đóng góp ủng hộ: _____ (tùy ý)

Thủ tụy, ngân phiếu xin gửi về:

HỘI GIA-ĐÌNH TÙ-NHÂN CHÍNH-TRỊ VIỆT-NAM
P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205
TELEPHONE:

Questionnaire for ex-political prisoner in Vietnam

I. Basic information on applicant in Vietnam:

1. full name of ex-political prisoner: NGÔ ĐỨC DƯƠNG
2. date and place of birth: 10. 16th 1924 in Thủ Bại, Hương Thủy, Thừa Thiên.
3. position: after reeducation: very difficult over manner of life.
4. rank: (before April 1975) Chairman of Danang City Council.
5. Military Serial number: 44/200.666.
6. Month, date, year arrested: September 20. 1976.
7. Month, date, year out of camp: May 29. 1982.
8. Date and release certificate number: No 1020/QP/TT. on April 21. 1982
No 567/GRT. on May 28. 1982
9. Present mailing address of ex-p. prisoner: 84 Thanh Long Danang Vietnam
10. Current address: TRAN THI TINH 84 Thanh Long Danang Vietnam.

II. List of full name, date and place of birth of ex-political prisoner immediate family and father, mother:

- a). Relatives to accompany with ex-political prisoner to be consisted for US country:

Names	date of birth	place of birth	Sex	relationship
1. TRẦN THỊ TÌNH	Jan. 15. 1929	Hải An, Quảng Nam	F.	wife
2. NGÔ ĐỨC TUỆ	Jan. 26. 1964	Thừa - thiên	M.	unmarried children
3. NGÔ ĐỨC QUANG	Jan. 17. 1966	Thừa - thiên	M.	Son
4. NGÔ ĐỨC TUẤN	Nov. 27. 1966	Thừa thiên	M.	Son
5. NGÔ THỊ MỸ LINH	Sept. 30. 1969	Thừa thiên	F.	daughter
6. NGÔ THỊ GIANG CHÂU	Nov. 21. 1970	Đà - nẵng	F.	daughter

- b). Complete family listing (living, dead) of ex-p. prisoner:

	NAMES	Addresses.
Father	NGÔ ĐỨC THAO	DEAD
Mother	HỒ THỊ EM	DEAD
Married children, Son	NGÔ HUY ĐỨC	
	NGÔ ĐỨC TRI	33 Thanh Long Đà Nẵng Vietnam.

	NAMES	ADDRESSES
Wife	TRẦN THỊ TÌNH	84 Thanh Long Danang Vietnam
Son	NGÔ ĐỨC KHÔI	-
Son	NGÔ ĐỨC VINH	-
Son	NGÔ ĐỨC MINH	-
Son	NGÔ ĐỨC TUỆ	-
Son	NGÔ ĐỨC QUANG	-
Son	NGÔ ĐỨC TUẤN	-
daughter	NGÔ THỊ MỸ LINH	-
daughter	NGÔ THỊ GIANG CHÂU	-
Sister	NGÔ THỊ LAN	28 cũ Hùng Vương Đà Nẵng Vietnam
Sister	NGÔ THỊ LỘC	28 cũ Hùng Vương Đà Nẵng, V.Nam
brother	NGÔ ĐỨC NÂM	16 B Thanh Thủy Đà Nẵng, Vietnam

III. Relative outside of Vietnam:

NGÔ HUY ĐỨC ELDEST SON

IV. Have you submitted the application for family reunification, until now these application have...

- I have submitted the application for family reunification. It has been now filed under IV number 062.004.

V. Comment, remarks:

- It is difficult on my manner of life.
I had lost my personal property house to live (House located at 55 Thanh Sơn Danang had been requisitioned by authorities VN on Jan. my 13 - 1984)

For that reason, I wish to request your assistance and intervention with the Government of Socialist of Vietnam in order that my family and I may be authorized to leave Viet nam under your arrangement and protection, and under the ODP to immigrate in the United States of America.

VI. Please listing here all documents attached to the questionnaire:

- all documents concerning had attached to the application for family reunification WHICH have been now respecting in IV number 062004.

Signature
NGÔ ĐỨC DƯƠNG
NGÔ ĐỨC DƯƠNG

Date
Danang Vietnam, April 6th. 1988

Đã Nẵng ngày 6 tháng 11 năm 1988
Kính gửi Bà Khắc Minh Khuê,

Tôi tên Ngô Đức Dương, nguyên chủ tịch Hội đồng
Thành phố Đà Nẵng Việt nam năm 1974 - 1975. Tôi học tập
cải tạo tại trại Tiên Lữ Quảng nam Đà Nẵng phòng thích
ngày 29.5.1982 (Giấy ra trại số 567/GRT ngày 28.5.82). Khi bản
gia - củ tạo lập tại số 55 Thanh Sơn Đà Nẵng bị Ủy ban nhân dân tỉnh
Quảng nam Đà Nẵng trưng thu ngày 13.1.1984. (Quyết định trưng
thu số 53/QĐ/UB ngày 5.1.84). Nay cư trú tại 84 Thanh Long Đà Nẵng VN.
Tôi xin gửi đến Bà nhân danh ~~chủ tịch~~ những người
Việt nam ở Hoa Kỳ có thân nhân đang gặp khó khăn tại Việt
nam : lời chúc tốt đẹp về sự yên - an của Bà đối với tư nhân
chính trị.

Thay từ danh Kèm mẫu "Questionnaire for ex. political
prisoner", trân trọng xin Bà vui lòng cam - thiệp với Chính
phủ Hoa Kỳ và Cao ủy tự nam liên Hiệp - quốc, cho tôi cùng
gia đình được di trú sang Hiệp chúng quốc Hoa - Kỳ.

Từ khi ra khỏi trại cải tạo tại Việt nam, tôi đã có đơn
xin đi theo chương trình ra đi có trật tự, Kiểm phương cách đoàn
tư gia đình với con trai tôi tên Ngô Huy Đức ở 290 Summit ave.
apt 1. Jersey City NJ. 07306 - USA. Tuy nhiên đơn chưa có kết quả
chấp thuận.

Sự hoạt động nhân đạo có uy tín và hiệu năng của Bà
hiện nay, Tôi thấy cần gửi đơn xin Bà giúp đỡ và cam - thiệp
cho nguyện vọng của tôi và gia đình tôi, mong có hiệu quả hơn
thay vì chờ đợi đơn xin đoàn tụ. Và lại, như mẫu Affidavit
of Relationship gia đình xin đi 10 người, Sau hơn 5 năm chờ
đợi thì có 3 cháu bước lững phải lập gia thất. Thật đáng tiếc.
Tất cả giấy tờ chứng minh đính Kèm theo, và giấy hộ tịch lý
lịch 10 người tôi đã có gửi đầy đủ trong hồ sơ chờ đợi tại 600
Bomlykosc Thái Lan dưới số 14 number 062.004.

Ước ao có kết quả đơn xin đính Kèm, và cũng rất
mong Bà phúc đáp chỉ dẫn thêm cho luật lệ mới, cũng như
gia đình được phép đi theo.

Tô trân trọng cảm ơn Bà,


Ngô Đức Dương.

FROM

Ngô Đức Miêng
84 Thanh Long Thanh Bình
Đà Nẵng

VIET NAM



PAR AVION



MAY 20 1981



Dan

TO

MAY 20 1981

Khúc Thị Minh Thuê
(Trưởng Ngọc Dung)

PO Box 5435

ARL VA 22.205.0635
USA

BY AIR MAIL-PAR AVION



Bến Thành Market VIET NAM

Made by "Liên Hợp" Inc. Ltd.®

FIRST FOLD HERE

Ngô Huy Đức

Ngày 26 tháng 9 năm 1988.

Kính gửi: Hội đồng Quản trị
Hội Gia đình tư nhân Chính Trị Việt nam

Thưa Quý-Vị:

Trước hết, tôi xin thành thật cảm ơn quý vị đã lưu ý đến vấn đề đoàn tụ của gia đình chúng tôi. Hồ sơ đoàn tụ theo diện ODP, tôi đã lập và gửi đi năm 1983, sau đó, khi có số hồ sơ ODP, tôi đã bỏ túi những giấy tờ cần thiết như khai sinh, căn cước, hình, giấy phong thiếp, giấy thuê nhà của V.V... cho tòa đại sứ Mỹ ở Bangkok, Thái Lan. Và chờ đợi giấy LOI đã hơn năm năm nay. Mặc dầu đã gửi thư thăm hỏi, nhưng vẫn chưa kết quả.

Theo chỗ tôi được biết, thi với sự tận tình và nhiệt tâm vận động của quý hội - Vấn đề đoàn tụ sẽ ra đi có trật tự của những tư nhân chính trị Việt nam mới đây đã bắt đầu có kết quả. Mặc dầu trước mắt vẫn còn khó khăn, tuy nhiên với sự tin tưởng và nhiệt tình đóng góp của mỗi người - Hy vọng ngày mai trời sẽ sáng.

Tiền đây tôi xin gửi kèm hồ sơ cho gia đình và với hy vọng, hội sẽ giúp đỡ để sớm giải quyết được kết quả tốt. Hiện gia đình ở VN đang cần giấy cho phép nhập cảnh (LOI). Theo thư mời

gửi sang từ VN thì gia đình đã được phong văn để
lập hồ sơ xuất cảnh đợt đầu tiên ở Đà Nẵng (đi
theo diện tư nhân chiến binh) / a Ba là người viên hồ
đăng thì xã Đà Nẵng từ năm 1970, Phó Chủ tịch năm 1972,
1973. Chủ tịch năm 1974-1975.)

- Đinh kềm là bạn photocopy của ODP (Vũ Đ' IV 062 004)

Trong đó #3/NGÔ ĐỨC VINH: Đã vượt biên sang Indonesia,
Hiện đã chuyển đi Philaet làm họ anh văn để
đoàn tụ với chúng tôi.

#4/NGÔ ĐỨC MINH: Đã lập gia đình, xin gởi tên
đến đi sau.

Chúng tôi sẽ gửi thư cho Bangkok để điều chỉnh
tình trạng này, đồng thời bổ túc hồ sơ cho con
của #10/NGÔ ĐỨC KHÔI (Ngô Thị An Thư & Ngô Đức Khoa)

- Giảng phòng thuốc của ba là NGÔ ĐỨC ĐƯỜNG
- Giảng chúng nhân làm việc trước 75.
- Giảng bị tù thân nhà.

Nhân trên tôi ủng hộ đinh kềm, đơn gia nhập hội kềm
với niên-hiền (Sẽ đóng góp thêm).

Xin thành thật cảm ơn quý vị - Tiên, có kết quả
hoặc tin tức mới mẻ, xin thông báo cho chúng tôi
được biết.

Kính chào đoàn kết và xây dựng.

Kính thư
Đinh kềm
Ngô Huy Đức

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : DUONG DUC NGO
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
TRAN , TINH THI	1/15/1929	WIFE
NGO , TUE DUC	1/26/1964	SON
NGO , QUANG DUC	1/17/1966	SON
NGO , TUAN DUC	11/27/1966	SON
NGO , MY-LINH THI	9/30/1969	DAUGHTER
NGO , GIANG-CHAU THI	11/21/1970	DAUGHTER
NGO , KHOI DUC	9/25/1956	SON
LE , VINH-ANH THI	8/2/1958	DAUGHTER IN LAW
NGO , ANH-THU THI	7/16/1984	GRAND CHILD
NGO , KHOA DUC	8/15/1987	GRAND CHILD

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE:

IV # 062-004

VEWL.# _____

I-171 : Yes, ✓ N

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM NGO DUC DUONG
Last Middle First
Current Address 84 THANH LONG, DA NANG, VIETNAM
Date of Birth OCTOBER 16, 1924 Place of Birth PHU BAI, HUONG THUY, THUATHIEN
Previous Occupation (before 1975) CHAIRMAN OF DANANG CITY COUNCIL
(Rank & Position)
2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates : From SEPTEMBER 20, 1976 To MAY 29, 1982
3. SPONSOR'S NAME: DUC HUY NGO
Name
Address & Telephone
4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone</u>	<u>Relationship</u>
<u>DUC HUY NGO</u>	<u>SON</u>
<u>XINH THI LAI,</u>	<u>NIECE</u>
<u>DIEU-MINH THI THAI-TRAN,</u>	<u>NIECE</u>

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : DUONG DUC NGO
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
TRAN , TINH THI	1/15/1929	WIFE
NGO , TUE DUC	1/26/1964	SON
NGO , QUANG DUC	1/17/1966	SON
NGO , TUAN DUC	11/27/1966	SON
NGO , MY-LINH THI	9/30/1969	DAUGHTER
NGO , GIANG-CHAU THI	11/21/1970	DAUGHTER
NGO , KHOI DUC	9/25/1956	SON
LE , VINH-ANH THI	8/2/1958	DAUGHTER IN LAW
NGO , ANH-THU THI	7/16/1984	GRAND CHILD
NGO , KHOA DUC	8/15/1987	GRAND CHILD

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

ĐO NOI VU
CỤC QUAN LY XNC
Số 20993/XC

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - tự do - Hạnh Phúc

-----HD: 5500N

GIẤY BẢO TIN

1/42.

Kính gửi : Ông Ngô Đức Đường.

Hiện ở : 84 Thanh Long, Thanh Bình, Đà Nẵng.

1/ Chúng tôi đồng ý cho ông cùng 10 người trong gia đình được phen xuất cảnh đi đến nước Hoa Kỳ.

Tuy nhiên trong gia đình có ông bà : Ngô Đức Đường thuộc đã HTCT, nên khi nào chính phủ Việt Nam và chính phủ Hoa Kỳ đàm phán thống nhất kế hoạch giải quyết thì chúng tôi sẽ ~~sẽ~~ ~~hệ chiếu và~~ lên danh sách phong vận cho cả gia đình.

2/ Yêu cầu bổ túc.

Kèm theo 09 thông hành : 20305 - 20321/89 TH 1.

Hà Nội, ngày 14 tháng 4 năm 1989



Chị chú:
Khi tổ chức gửi kèm
theo giấy bảo tin này.

12.7.1992

Nguyễn Thị Hằng

GIA HẠN — RENEWALS

~~Giấy~~ thông hành này được gia hạn đến ngày

The validity of this laissez-Passer is extended to

ngày

on

THỊ THỰC — VISAS

BỊ CHỮ — REMARKS

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM



GIẤY THÔNG HÀNH

LAISSEZ — PASSER

Giấy thông hành này được gia hạn đến ngày

The validity of this laissez-Passer is extended to

ngày

on

SỐ 203 21 / 89 TH 1
№



Chữ ký của người mang giấy thông hành

Signature of holder

L. M. C.

Họ tên **LÊ THỊ VINH ANH** nam, nữ
Name in full sex

Ngày sinh **1958**
Date of birth

Quốc tịch **Việt Nam**
Nationality

Nghề nghiệp
Profession

Địa chỉ thường trú **Quảng Nam - Đà Nẵng**
Permanent domicile

Được phép xuất nhập cảnh nước Cộng hòa Xã hội
Chủ nghĩa Việt Nam trước ngày **14.4.1990**
Is permitted to leave the Socialist Republic of Viet Nam before

Qua cửa khẩu **Tân Sơn Nhất**
Point of passage on the frontier

Đi đến nước **Hợp chúng quốc Hoa Kỳ**
To

Tre em cùng đi
Accompanying children

Họ tên - Name in full Ngày sinh - Born on

Giấy thông hành này có giá trị đến ngày **14.4.1990**
This laissez Passer expires on

Cấp tại **Hà Nội** ngày **14.4.1989**
Issued at on

QUỐC QUÂN TẠO KHẨT NHẬP CẢNH



Nguyễn Thị Phương

ẢNH CỦA TRẺ EM CÙNG ĐI
Photograph of accompanying children

GIA HẠN — RENEWALS

Giấy thông hành này được gia hạn đến ngày.....

The validity of this laissez-Passer is extended to

ngày.....

on

Giấy thông hành này được gia hạn đến ngày.....

The validity of this laissez-Passer is extended to

ngày.....

on

THỊ THỰC — VISAS

BỊ CHÚ — REMARKS

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM



GIẤY THÔNG HÀNH
LAISSEZ — PASSER

SỐ
Nº 203 19/89 THA



Chữ ký của người mang giấy thông hành
Signature of bearer

[Handwritten signature]

Họ tên NGÕ ĐỨC KHÔI
Name in full

nam. nữ

Ngày sinh 1956
Date of birth

Quốc tịch Việt Nam
Nationality

Nghề nghiệp
Profession

Địa chỉ thường trú Quảng Nam - Đà Nẵng
Permanent domicile

Được phép xuất, nhập cảnh nước Cộng hòa Xã hội

Chủ nghĩa Việt Nam trước ngày 1k. k. 1990

Is permitted to leave the Socialist Republic of Viet Nam before

Qua cửa khẩu Tân Sơn Nhất
Point of passage on the frontier

Đi đến nước Cộng hòa Xã hội
For

Tre em cùng đi. Hai
Accompanying children

Họ tên -- Name in full	Ngày sinh -- Born on
Ngô Thị Anh Thuì	1984
Ngô Đức Khoa	1987

Giấy thông hành này có giá trị đến ngày 1k. k. 1990

This laissez-Passer expires on

Cấp tại Hà Nội ngày 1k. k. 1989

Issued at on
CỤC QUẢN LÝ VÀO RA VÀ PHÁP CHẾ



[Handwritten signature]

ANH CỦA TRE EM CÙNG ĐI
Photograph of accompanying children



GIA HẠN — RENEWALS

Giấy thông hành này được gia hạn đến ngày.....

The validity of this laissez-Passer is extended to

..... ngày
on

Giấy thông hành này được gia hạn đến ngày.....

The validity of this laissez-Passer is extended to

..... ngày
on

THỊ THỰC — VISAS

BỊ CHỮ — REMARKS

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM



GIẤY THÔNG HÀNH
LAISSEZ — PASSER

Số
Nº 20317/89 TH.1



Chữ ký của người mang giấy thông hành
Signature of bearer

nh

Họ tên **NGÔ THỊ GIANG CHÂU** năm, nữ
Name in full sex

Ngày sinh **1970**
Date of birth

Quốc tịch **Việt Nam**
Nationality

Nghề nghiệp
Profession

Địa chỉ thường trú **Quảng Nam Đà Nẵng**
Permanent domicile

Được phép xuất nhập cảnh nước Cộng hòa Xã hội
Chủ nghĩa Việt Nam trước ngày **14.4.1990**
Is permitted to leave the Socialist Republic of Viet Nam before

Qua cửa khẩu **Tàu Sơn Nhát**
Point of passage on the frontier

Đi đến nước **Kép chúng quốc Hoa Kỳ**
For

Tre em cùng đi:
Accompanying children

Họ tên -- Name in full	Ngày sinh -- Born on

Giấy thông hành này có giá trị đến ngày **14.4.1990**
This laissez-Passer expires on

Cấp tại **Hà Nội** ngày **14.4.1989**
Issued at on
CỤC QUẢN LÝ HÀNH CHÍNH



Phạm

ẢNH CỦA TRẺ EM CÙNG ĐI
Photograph of accompanying children



GIA HẠN -- RENEWALS

Giấy thông hành này được gia hạn đến ngày

The validity of this laissez-Passer is extended to

ngày

on

THỊ THỰC -- VISAS

BỊ CHỮ -- REMARKS

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM



GIẤY THÔNG HÀNH

LAISSEZ -- PASSER

Giấy thông hành này được gia hạn đến ngày

The validity of this laissez-Passer is extended to

ngày

on

SO
Nº 203.15/89 TH4



Chữ ký của người mang giấy thông hành

Signature of bearer

Linh

Họ tên **NGO THI MY LINH** năm, nữ
Name in full sex

Ngày sinh **1969**
Date of birth

Quốc tịch **Việt Nam**
Nationality

Nghề nghiệp
Profession

Địa chỉ thường trú **Quảng Nam - Đà Nẵng**
Permanent domicile

Được phép xuất, nhập cảnh nước Cộng hòa Xã hội
Chủ nghĩa Việt Nam trước ngày **14.4.1990**
Is permitted to leave the Socialist Republic of Viet Nam before

Qua cửa khẩu **Tân Sơn Nhất**
Point of passage on the frontier

Đi đến nước **Hợp chúng quốc Hoa kỳ**
For

Trẻ em cùng đi: ☒
Accompanying children

Họ tên -- Name in full	Ngày sinh -- Born on

Giấy thông hành này có giá trị đến ngày **14.4.1990**
This laissez-Passer expires on

Cấp tại **Hà Nội** ngày **14.4.1989**
Issued at on

CỤC QUẢN LÝ VÀ NHẬP CẢNH



Nguyễn Phương

ANH CỦA TRẺ EM CÙNG ĐI
Photograph of accompanying children

GIA HẠN — RENEWALS

Giấy thông hành này được gia hạn đến ngày

The validity of this laissez-Passer is extended to

ngày

on

THỊ THỰC — VISAS

BỊ CHỮ — REMARKS

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM



GIẤY THÔNG HÀNH
LAISSEZ — PASSER

Số 20344/89 H4

Giấy thông hành này được gia hạn đến ngày

The validity of this laissez-Passer is extended to

ngày

on



Chữ ký của người mang giấy thông hành
Signature of bearer

Họ tên: NGÔ ĐỨC TUẤN nam, nữ
Name in full sex

Ngày sinh: 1966
Date of birth

Quốc tịch: Việt Nam
Nationality

Nghề nghiệp:
Profession

Địa chỉ thường trú: Quận Nam Hòa, Hà Nội
Permanent domicile

Được phép xuất nhập cảnh nước Cộng hòa Xã hội
Chủ nghĩa Việt Nam trước ngày 1k. k. 1990
Is permitted to leave the Socialist Republic of Viet Nam before

Qua cửa khẩu: Tân Sơn Nhất
Point of passage on the frontier

Đi đến nước: Hợp chúng quốc Hoa Kỳ
For

Trẻ em cùng đi.
Accompanying children

Họ tên — Name in full	Ngày sinh — Born on

Giấy thông hành này có giá trị đến ngày 1k. k. 1990
This laissez-passer expires on

Cấp tại: Kê uôi ngày 1k. k. 1989
Issued at on
CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH



Nguyễn Phương

ANH CỦA TRẺ EM CÙNG ĐI
Photograph of accompanying children



GIA HẠN — RENEWALS

Giấy thông hành này được gia hạn đến ngày.....

The validity of this laissez-Passer is extended to

..... ngày
on

THỊ THỰC — VISAS

BỊ CHÚ — REMARKS

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM



GIẤY THÔNG HÀNH
LAISSEZ — PASSER

Giấy thông hành này được gia hạn đến ngày.....

The validity of this laissez-Passer is extended to

..... ngày
on

SỐ 20313/89 TH
Nº



Chữ ký của người mang giấy thông hành
Signature of bearer

Nguyen

Họ tên: **NGÔ ĐỨC QUANG** nam, nữ
Name in full sex

Ngày sinh: **1966**
Date of birth

Quốc tịch: **Việt Nam**
Nationality

Nghề nghiệp:
Profession

Địa chỉ thường trú: **Quảng Đông - Đà Nẵng**
Permanent domicile

Được phép xuất, nhập cảnh theo Công hòa Xã hội
Chủ nghĩa Việt Nam trước ngày **16.4.1990**
Is permitted to leave the Socialist Republic of Viet Nam before

Qua cửa khẩu: **Tân Sơn Nhất**
Point of passage on the frontier

Đi đến nước: **Hợp chúng quốc Hoa Kỳ**
For

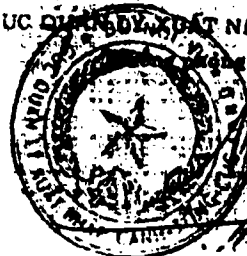
Trẻ em cùng đi: ☒
Accompanying children

Họ tên — Name in full	Ngày sinh — Born on

Giấy thông hành này có giá trị đến ngày **16.4.1990**
This laissez-Passer expires on

Cấp tại: **Hà Nội** ngày **16.4.1989**
Issued at on

CỤC QUẢN LÝ DI DẠNG VÀ NHẬP CẢNH



Phuong

ẢNH CỦA TRẺ EM CÙNG ĐI
Photograph of accompanying children

GIA HẠN — RENEWALS

Giấy thông hành này được gia hạn đến ngày

The validity of this laissez-Passer is extended to

ngày
on

THỊ THỰC — VISAS

BỊ CHỮ — REMARKS

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM



GIẤY THÔNG HÀNH
LAISSEZ — PASSER

SỐ 20309/89 TH.1
Nº

Giấy thông hành này được gia hạn đến ngày

The validity of this laissez-Passer is extended to

ngày
on



Chữ ký của người mang giấy thông hành
Signature of bearer

luli

Họ tên **NGÔ ĐỨC TUỆ** nam, nữ
Name in full

Ngày sinh **1964**
Date of birth

Quốc tịch **Việt Nam**
Nationality

Nghề nghiệp
Profession

Địa chỉ thường trú **Quảng Nam Đà Nẵng**
Permanent domicile

Được phép xuất, nhập cảnh nước Cộng hòa Xã hội
Chủ nghĩa Việt Nam trước ngày **14.4.1990**
Is permitted to leave the Socialist Republic of Viet Nam before

Qua cửa khẩu **Tân Sơn Nhất**
Point of passage on the frontier

Đi đến nước **Hợp chúng quốc Hoa Kỳ**
For

Trẻ em cùng đi:
Accompanying children

Họ tên - Name in full	Ngày sinh - Born on

Giấy thông hành này có giá trị đến ngày **14.4.1990**
This laissez-Passer expires on

Cấp tại **Hà Nội** ngày **14.4.1989**
Issued at on



Nguyễn Thị Ngọc

ẢNH CỦA TRẺ EM CÙNG ĐI
Photograph of accompanying children



GIA HẠN — RENEWALS

Giấy thông hành này được gia hạn đến ngày

The validity of this laissez-Passer is extended to

ngày

on

THỊ THỰC — VISAS

BỊ CHÚ — REMARKS

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM



GIẤY THÔNG HÀNH

LAISSEZ — PASSER

Giấy thông hành này được gia hạn đến ngày

The validity of this laissez-Passer is extended to

ngày

on

SỐ 20307/89 TH.1
№



Chữ ký của người mang giấy thông hành
Signature of bearer

[Handwritten signature]

Họ tên **TRẦN THỊ TÌNH** năm, nữ
Name in full sex

Ngày sinh **1929**
Date of birth

Quốc tịch **Viet Nam**
Nationality

Nghề nghiệp
Profession

Địa chỉ thường trú **Quảng Nam - Đà Nẵng**
Permanent domicile

Được phép xuất nhập cảnh nước Cộng hòa Xã hội
Chủ nghĩa Việt Nam trước ngày **1k. k. 1990**
Is permitted to leave the Socialist Republic of Viet Nam before

Qua cửa khẩu **Tân Sơn Nhất**
Point of passage on the frontier

Đi đến nước **Hợp chúng quốc Hoa kỳ**
For

Trẻ em cùng đi:
Accompanying children

Họ tên Name in full Ngày sinh Born on

Giấy thông hành này có giá trị đến ngày **1k. k. 1990**
This laissez-Passer expires on

Cấp tại **Kia uoi** ngày **1k. k. 1989**
Issued at on

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH



GIA HẠN — RENEWALS

Giấy thông hành này được gia hạn đến ngày

The validity of this laissez-Passer is extended to

ngày
on

THỊ THỰC — VISAS

BỊ CHỮ — REMARKS

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM



GIẤY THÔNG HÀNH

LAISSEZ — PASSER

Giấy thông hành này được gia hạn đến ngày

The validity of this laissez-Passer is extended to

ngày
on

SỐ 20305/89 TH,
№



Chữ ký của người mang giấy thông hành

Signature of bearer

Họ tên **NGÔ ĐỨC ĐƯỜNG** nam, nữ
Name in full sex

Ngày sinh **1924**
Date of birth

Quốc tịch **Việt Nam**
Nationality

Nghề nghiệp
Profession

Địa chỉ thường trú **Quảng Nam - Đà Nẵng**
Permanent domicile

Được phép xuất nhập cảnh nước Cộng hòa Xã hội
Chủ nghĩa Việt Nam trước ngày **14.4.1990**
Is permitted to leave the Socialist Republic of Viet Nam before

Qua cửa khẩu **Tân Sơn Nhất**
Point of passage on the frontier

Đi đến nước **Hợp chúng quốc Hoa Kỳ**
For

Trẻ em cùng đi:
Accompanying children

Họ tên - Name in full	Ngày sinh - Born on

Giấy thông hành này có giá trị đến ngày **14.4.1990**
This laissez Passer expires on

Cấp tại **Hà Nội** ngày **14.4.1989**
Issued at on



Nguyễn Phương

ẢNH CỦA TRẺ EM CÙNG ĐI
Photograph of accompanying children



Duc H. Nam

JUN 10 1969



Families of Vietnamese Political Prisoners Association

P.O. BOX 5435

Arlington,

VA 22205-0635



FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSO.
P.O. BOX 5435, ARLINGTON,

VA 22205-0635

OCT 07 1988

13/64